

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 1^{er} MAI 1923.

Projet de loi modifiant l'article 39 de la loi du 10 mars 1900
sur le contrat de travail.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

En vertu de l'article 30 de la loi du 10 mars 1900, la femme mariée engagée dans les liens d'un contrat de travail, a le droit de toucher, sans le concours et à l'exclusion de son époux mais sauf opposition de ce dernier, son salaire et d'en disposer pour les besoins du ménage.

L'article 39 de la même loi étend le bénéfice de cette disposition à toute femme mariée occupée au travail par un tiers, ensuite d'un contrat de louage d'ouvrage, autre qu'un contrat de travail, *à la condition que la rémunération ne dépasse pas trois mille francs par an.*

Le projet que j'ai l'honneur de soumettre au Parlement, a pour but de supprimer purement et simplement cette restriction et d'attribuer par conséquent à toute travailleuse mariée quelconque le droit de toucher le produit de son travail personnel, quelqu'en soit l'import, l'affectation des gains aux besoins du ménage et les droits d'opposition du mari restant maintenus.

La modification proposée se justifie par la diminution de la puissance d'achat de l'argent. Cette diminution est telle que, pour la compenser parfaitement, la limite de 3,000 francs devrait subir une très forte majoration, à telles enseignes que l'on pourrait se demander si la restriction énoncée à l'article 39 de la loi du 10 mars 1900 ne deviendrait pas purement théorique. En tout cas, la fixation d'une limite réellement adéquate à la nouvelle situation monétaire, aboutirait à n'exclure du bénéfice de cet article qu'un nombre de cas absolument insignifiant.

Dans ces conditions, il a paru préférable de faire disparaître toute restriction basée sur le taux de la rémunération.

Le vote du présent projet est d'autant plus urgent, qu'il m'a été signalé que les agents du Trésor se trouvent fréquemment dans l'obligation de refuser à une femme mariée, qui a été au service de l'État, le paiement, sur sa simple signature, de la pension qui est la conséquence légale de l'exercice de la fonction, le taux légal de 3,000 francs étant dépassé.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

R. MOYERSOEN.

(2)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 1 MEI 1923.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 39 der wet dd. 10 Maart 1900
op de arbeidsovereenkomst.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Krachtens artikel 30 der wet van 10 Maart 1900, heeft de door een arbeidsovereenkomst gebonden gehuwde vrouw het recht, zonder bijstand en met uitsluiting van haren man, doch behoudens verzet van dezen laatste, haar loon te ontvangen en er ten bate van het gezin over te beschikken.

Bij artikel 39 derzelfde wet wordt deze bepaling toepasselijk gemaakt op elke gehuwde vrouw, door een derden persoon te werk gesteld ingevolge een dienstverhuurcontract, ander dan het arbeidscontract, *onder voorwaarde dat de bezoldiging drie duizend frank 's jaars niet te boven gaat.*

Het ontwerp dat ik de eer heb aan de goedkeuring van het Parlement te onderwerpen beoogt de eenvoudige intrekking van die beperking en derhalve verleening, aan onverschillig welke gehuwde vrouw, van het recht om de opbrengst van haren persoonlijke arbeid, welk ook het bedrag ervan zij, te ontvangen, behoudens beschikking over die opbrengst ten bate van het gezin en het recht van verzet vanwege haren man.

De voorgestelde wijziging wordt gebillijkt door de vermindering der koopkracht van het geld. Die vermindering is zoodanig dat, om ze heelemaal aan te vullen, het bedrag van drie duizend frank in zulke mate zou moeten worden verhoogd dat men zich zou kunnen afvragen of de in artikel 39 der wet van 10 Maart 1900 aangegeven beperking niet een zuiver theoretische beperking zou worden. In alle geval zou de vaststelling van een aan de huidige koopkracht van het geld aangepaste beperking alleen daarop uitloopen dat slechts een heel onbeduidend getal personen van de voordeelen van bedoeld artikel zouden verstoken blijven.

Onder die omstandigheden leek het verkieslijk elke op het bezoldigingsbedrag gesteunde beperking op te heffen.

Aanneming van dit ontwerp wordt des te spoediger verwacht daar mij gemeld werd dat de Schatkistbeambten vaak verplicht zijn, aan een in Staatsdienst geweest zijnde gehuwde vrouw, op eenvoudig vertoon van haar handteekening, uitbetaling te weigeren van haar pensioen, — dat nochtans het wettelijk gevolg is van de uitoefening harer bediening, — wanneer het wettig bedrag daarvan 3,000 frank te boven gaat.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

R. MOYERSOEN.

(I)

ANNEXE AU N° 273.

**Projet de loi modifiant l'article 39
de la loi du 10 mars 1900 sur le
contrat de travail.**

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 mars 1900, sur le
contrat de travail et, notamment, l'arti-
cle 39 de cette loi;

Sur la proposition de Notre Ministre
de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Industrie et du
Travail présentera, en Notre nom, aux
Chambres législatives, le projet de loi
dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 39 de la loi du 10 mars 1900
sur le contrat de travail, est modifié
ainsi qu'il suit : « Les dispositions des
» articles 30 à 33 sont applicables à
» toute rémunération due par un tiers
» à une femme mariée du chef de son
» travail personnel. »

Donné à Bruxelles, le 30 avril 1923.

BIJLAGE VAN N° 273.

**Wetsontwerp tot wijziging van arti-
kel 39 der wet dd. 10 Maart 1900
op de arbeidsovereenkomst.**

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gelet op de wet van 10 Maart 1900
op de arbeidsovereenkomst en inzon-
derheid op artikel 39 dier wet;

Op de voordracht van Onzen Minis-
ter van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Nijverheid en
Arbeid zal in Onzen naam aan de Wet-
gevende Kamers het wetsontwerp voor-
leggen waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

Artikel 39 der wet van 10 Maart 1900
op de arbeidsovereenkomst wordt gewij-
zigd als volgt : « De bepalingen van de
» artikelen 30 tot 33 zijn van toepas-
» sing op elke bezoldiging door een der-
» den persoon aan een gehuwde vrouw
» verschuldigd wegens haren persoonlijk-
» ken arbeid. »

**Gegeven te Brussel, den 30^e April
1923.**

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

R. MOYERSOEN.